

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

CORDOBA

.....
31

.....
CARRIZAL

Maestro **ARISTÓBOLO CARREÑO**.....

Escuela **Nº 178**.....

Fojas **11**.....

OBSERVACIONES

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Lista de los trabajos con que la cosecha
la Val N.º 118, contribuye a los efectos
de la recopilación P



Cido de don { Décimas a Gerónimo Paz
Losé Suarez { " " Los novios
80 años { Tres décimas más
Relación del leno
Los Seuela
El triunfo
Las Primeras

Dec. 198
J. M. S.

Lenón Flores { La Palandria y el Pilguero
60 años

China Cuasi, Carrizal Setiembre 7/21

Albanero

Relacion del Zorro

2

Disparó un puma zorro
Dio otro puma como el
a pensado, que era tigre
que lo venia a comer
que más, no se pueden ver
dijeron los teros-terps
y como son tan ateros
que viene la gente dicen
se asustaron las perdices
tiemblan todas las naciones
para los cimarrones
se asustaron las lechuzas
salieron todas incluidas
incorporadas en choros
hoy les ha causado sospecha
el dicho del puma zorro
hubo tigres y leones
y buros con sus cañones
en el rebuzno decian
que balas también llevaban
por si en caso hubiera guerra
hasta temblaba la tierra
el mundo se pone obscuro
la mulita, los feludos
los zorrinos, los matacos
viboras, ranas, papos
escuerzos y lagartijas
y los zancas de botica
como ser los avestruces
los pios como palmetas
las perdices martinetas
los caraculos y chimangos
ovejas, ferros y chanchos
cabras, yeguas y ganados
dispararon treinta leguas
por fin cayó muerto el zorro
y se acabaron las guerras

Por Don José Suarez ^{fin} - 80 años

La huella

Dicen los cordobeses
prendan la mecha
y lo van acabando
por la derecha,
y la güeita huella
desen la mano
como se dan las pluma
los escribanes
y la güeita huella
damele otra vez
que des güeita que han dado
la han dado al ruis

El triunfo

Este es el triunfo macho
de los puros,
que bonito que lo hacen
los compadres,
este es el triunfo niña
de una y mil veces
y donde fallaban
los cordobeses,
este es el triunfo niña
de las mujeres
que bonito que lo hacen
cuando ellas quieren
este baile del triunfo
es muy bonito.
y más, cuando lo bailan
y zapateadito.

La firmeza

Una vez me confesé
con el padre de Santa Clara
me dió por penitencia
que da firmeza bailara
harás una vuelta
con tu compañera
con la tras tragera
con la delantera
con ese costado
con el otro lado
con esos moditos,
pongale el codito
con ese sentido
pondrés el oído
como corresponde
con la mano al hombro
animátele un poco
damele un abrazo
otro poquitito
damele un besito
no, no, no, no, no
que tengo peregrinza
tápece la cara
que yo le doy licencia

Por Don José Suárez - 80 años

Requiem

4

Cuando el suelo brote estrellas
y el cielo se pueda arar
cuando del centro del mar
broten rayos y escudallas
bajare de mis querellas
cuando perezca mi fe
dare la razon porque
a su bella cara ni
dejare mi frasion si
cuando en un sepulcro este
cuando los arboles canten
y arreyen los papirillos
y los fierros se quebranten
a las aguas de un volcan
podre dejar este aqui
cuando mi vida se acabe
y la muerte me trabade
donde los muertos estan
cuando en el agua se escriba
en el papel haya peces
y los autos se hagan muecas
y la muerte se haga vida
y el aire hablando diga
que el mar se muera de sed
y que puede perecer
mi aunque del cielo llueva
cuando todo esto suceda
dejare de ser de usted
cuando una vez las corrientes
retrocedan por aqui
y el fuego nos enfria
y la nieve nos caliente
y el sol baje de su oriente
causando mas novedad
dejare de ser de usted
falleciendo yo en mi aqui.

fin

Ayer abri los sentidos
a la luz de la razon
ayer tuve la intension
como siempre la he tenido
todo el tiempo que he vivido
le pide quien ahora soy
siempre cavilando estoy
del modo como he de vivir
viendo como he de seguir
ayer pensaba lo que hoy
hoy pienso que en esta vida
en amor proseguire
yo firme siempre estare
hasta mi ultima agonia
la propia existencia mia
me ensena que asi lo haga
porque asi me lo declara
mi propio conocimiento
que para tener acierto
hoy pienso lo que manana
ayer yo decia en fin
y lo que digo dire
y lo que debia decir
dri al tiempo en que vivo

porque así lo prosperaba
ayer pensaba lo que hoy
hoy pienso lo que mañana
mañana pensaré
lo que ayer y hoy pensaba.
fin

Alí le mando el juramento
para que se imponga de él
mi firmeza es un clavef
con hojas se lo presento
si le sirve de contento
le daré una clavelina
en una esmeralda fina
pondré su firma y su nombre
para quedas más conforme
si su corazón me estima
si tu muestras tan perfecta
y aseguras de ser fiel
le escribiré en un clavef
firmando en una violeta
y si su pasión es cierta
y se muestra generosa
le regalaré una rosa
un clavef en perfección
ahí verá mi corazón
para ti dueño amoroso
si me te falta el valor
contéstame estas esquelitas
y una malvita de alor,
y en una hoja de cedron
le escribiré a mi lealtad
con la seguridad
que yo me numero por ti
en una hoja de alhelí
verá mi felicidad
sa lo eres dueño mía
que no le ha de ser permisible
verá un paguin de Chile
formando su simpatía
verá mi galantería
en ese ramo de flore,
y si quieren sus amores
dívulo con brevedad
ahí verás mi piedad
contra todos mis temores.

aido de don José ^{fin} Suarez - 80 años

Los novios

5

Si se acabaron sus gustos
se acabó su libertad
se ha entrado en la prisión
en su más florida edad,
desde el día en que se va
con una luz tan hermosa
remplida y espumosa
en una noche funesta,
que penalidad son estas
que renas tan sin cesar
Si llega a considerar
este yugo tan feroz
en el tiempo más hermoso
se acabó su libertad
Ahora serán sus gustos
y mañana su lejeza
parado mañana comienza
también su melancolía
se aumentarán cada día
sus pesares y disgusto.
Si le pareciera un gusto
de haberla hecho sin saber
por eso digo el porqué
ya se acabaron sus gustos
acuérdese de que ayer
a donde quiera dormía
gozaba lo que quería
que han privado su placer
ahora como se ve
cautivo y sin diversion
con qué desesperación
habrá vivido ignorante
sin ver atrás ni adelante
se ha entrado a la prisión
Casado fue San José
con tal espora y espora
si tu guardas de coloro
un matrimonio con fe
No ultrajes a tu mujer
por algún furor violento
porque el demonio es muy sutil
ni por un mal pensamiento
Cuenta a Dios le has de pedir
por su estado y sacramento
si guarda perpetua unión
triunfará con gran gloria
será guardado en la gloria
donde los profetas son
será Dios su defensor
lo librará del abismo
porque Dios ha escrito el mismo
más estando en su santo amor
no hay sacramento mayor
que el casamiento y bautismo
si pobre llegas a verte
no quieras desesperar
que Dios lo ha de remediar
dándole la mayor suerte
mire que Cristo en su muerte
pobre llegó a padecer
es muy claro conocer
amor al eterno Padre
delante el hijo y la madre
la iglesia le dio mujer

por fin ya han tomado estado
vivan pacíficamente
den ejemplo a los vivientes
ya que Dios los ha juntado
en sacramento han tomado
ser desposados con vino
ya Dios les dió su destino
para llenarlos de gloria
viva el novio y la madrina
viva el padrino y la novia -
¡¡¡

Ordo de Don José Suarez - 80 años

El jilguero y la calandria.

6

El jilguero y la calandria
eran los que se querian
y de temor de un desprecio
ninguno se desquibia.
Al cabo de tanto andar
le dijo el jilguero un día
decíaba el rey su creado
y que por ella moria.

Al cabo de tanto andar
el día que declaró
no pudo hablar más palabra
a causa de un cazador.
El cazador les vio
y del susto que llevaron
se dividieron los dos
y quedaron divididos.

En el camino del año
se vieron los dos perdidos
allí quedó el jilguerillo
sin su amorosa calandria
pegó un volido, se fue
y dijo rey a buscárla.
Andaba en monte y montaña
y encontró una jaula
donde quedó prisionero.

El pobrecito el jilguero
su desgracia lamentaba
y perdía la esperanza
de verla a la calandria.
El jilguero allí decía
pues, me hallaré tan conforme
supuesto que los trabajos
se hicieron para los hombres.
Así me habra destinado,
será castigo del Cielo
o Dios me lo habra mandado
al otro día de mañana.

a los llantos y clamores,
se apareció la calandria.
Dime jilguerillo amado
porque estás tan abatido
que al girte los clamores,
a este lugar he venido?
Me contare por dichoso
si llegara a merecer
que una ciudad tan hermosa
se renca por compadecer.

Dime jilguerillo amado
te pregunto por primero
que es lo que andabas buscando
cuando cayó prisionero?
Para que quiere saber
sino lo he de remediar.

Dime jilguerillo amado
que me interesa en saber
las causas de tu prisión
si existen en mi poder.

Ahora se lo dire
ya que tanto me apura
las causas de mi prision
los rayos de tu hermosura.
Eso queria saber
ya me voy a retirar
voy a mandar un enviado
que lo ponga en libertad.
Vea jilguerillo amado
no este despreciado
si alguien pregunta por mi
digale que no me ha visto
ni jamas me ha conocido.
Y alla quedaba el jilguero
en lo mejor de pensadas
pensaba en su idolatrada
y en que iba a mandar.
Al enviado de la calandria
que lo ponga en libertad
ya eso del medio dia
se aparecio el cardinal.
Buen dia amigo jilguero
he sabido que esta preso
vengo a ver como le va.
Le agradecer su visita
y en tanto que he estado preso
nadie me ha venido a ver.
Vea amigo jilguero
vengo con una condicion
que si me habla la verdad,
sacarlo de su prision
de que para amigo cardinal
que no le hable la verdad.
Si acaso la calandria
no ha venido por aqui.
Que se yo de calandria
por el aire habra pasado
yo la sombra no la he visto
ni ella a mi familia ha llegado.
Vd. amigo jilguero
se ha dispuesto a mentir
esta mañana temprano.
La he visto salir de aqui.
Yo con esto ya me voy
y Vd. queda prisionero.
En lo que a mi parte toca
puede mandarse a mudar
no he pedido alafia a nadie
ni lo he mandado a llamar.
El otro dia de mañana
cantaron los pajaritos
se aparecio el chingolito.
Sevante amigo jilguero
lo viene a buscar un hombre
y en breve tiempo no mas
saldra Vd. de su prision.
Se levantaba el jilguero
y lo alcanzaba a columbrar.
Y que dia entre vultos es este
que me viene a incumplir.
Vos ha de ser otro tal
lo mismo que el cardinal

vino con el mismo empleo
 de ponerme en libertad
 me dejó en la misma pena
 y también se mandó a murdar.
 Vuelve a decir el jilguero
 todo puede suceder
 desde que esto sea así
 pronto se llegará a ver.
 Aguarde amigo jilguero
 No soy ningún palangana
 yo soy el chingolito
 venido enviado de la calandria.
 Cuando me quisieron murdar
 como todo he de advertir
 me hizo una pequeña pena
 que al momento la entendí.
 Y también me puse en marcha
 a cumplir con lo que ordena
 y a cumplir con lo que manda.
 Quede Ud. amigo jilguero
 quede sin cuidado ninguno
 que luego vendrá el carpintero
 a sacarlo.
 Pero un volido se fue
 por el aire alzaba vuelo
 apurado por llegar
 a donde se halla el carpintero.
 Luego que llegaba allá,
 a la hora de medio día
 se arrojaba al medio patio
 y daba los buenos días.
 Luego que ayó esta vez
 salió un negro a recibirlo
 vea puede retirarse
 y luego volver.
 Vea mi amo está comiendo
 no se puede hablar con él.
 Anda negro para adentro
 Camina un poco ligero
 Anda dile a tu amo
 que lo busca un caballero.
 Se va el negro para adentro
 como hera tan altanero
 y le dice a su merced:
 Ahí lo busca un caballero.
 Anda negro para afuera
 Camina presto al instante
 dile a ese caballero
 que pase para adelante.
 Salé el negro para afuera
 como hera tan altanero
 le dice a su merced:
 que si se gusta baxar
 que pase para adelante
 que si gusta descausar.
 Paró en la puerta de la casa
 saludó con cortería
 Dios guarde, don carpintero
 y lo saluda también

y le ponía un arriente
y le convidaba a comer.
El chingolito da gracias
que tengo muy apurado
con la urgencia de un trabajo
puede acabar de comer
y es preciso que tratemos.
El carpintero le dice
muy a mal tiempo ha venido
estoy con una obra entre manos
y estoy muy comprometido.
El chingolito le dice
conmigo mas le es preciso
yo le cuento mis apuros
cuénteme sus compromisos.
Yo tengo obligado a dar
la plata que a mi me gane
y la que pierde el ganar.
El carpintero le dijo
asi me apronto al momento
pero para no ir en duda
me ha de firmar un documento.
El chingolito le dice
ya la hora ya me apura
para que quiere documento
mi palabra es escritura.
Pegaron un volido y se fueron
por el aire alaban vuelo
apurados por llegar
donde estaba el prisionero.
Luego que a esa tarde llegaron
procuran el descansar,
al otro dia temprano
ponerse a trabajar.
Al otro dia temprano
se ponía a trabajar
y le dice el carpintero
no me des gilguerillo
quien me paga este dinero.
De allí le oye el chingolito
y le dice: pues amigo
que tiene que estar preguntando
que no ha tratado conmigo.
El chingolito le dice
vea amigo carpintero:
no me da esperanza en nada
preséme sus herramientas
que ami yo me pale la cuenta.
Le prestó las herramientas
y le comenzo a pegar
y desde un momento para otro
puro el preso en libertad.
Quede Ud. amigo carpintero
quede Ud. mi buen amigo
yo me voy con el gilguero
a donde está la calandria.
Como es esto que se van
y no me pagan el dinero
si presumen de tanposos
conmigo no han de jugar

me voy al "gente-veo"
 ahí los voy a demandar
 pero em' prohibido y se fue
 iba muy acalorado
 se entraba para adentro
 y a nadie saludaba.
 Señor juez de Paz le dice
 vengo a demandar un malvado.
 se ha entrado para adentro
 y a nadie ha saludado.
 Dile al señor juez
 si en algo me habré turbado
 si he faltado a mis deberes
 por venir acalorado.
 Píga lo que necesita
 le escucha con atención
 por ser señor juez de paz
 y saber su obligación.
 Al chingolito es señor
 es al que yo he demandado
 por el dinero de un trabajo
 pido que venga al juzgado.
 Buscaron al homerito
 para mandarlo a llamar
 me le dice al chingolito
 a donde quiera que esté
 que se presente al momento
 que lo hace, llama al juez
 va allá, el homerito
 a cumplir sus cumplimientos
 y le dice al chingolito
 que se presente al momento.
 El chingolito le dice
 se, obedecer al juez
 ahora voy para allá
 voy a ver que se le ofrece.
 En mis agencias que he andado
 he encontrado un esclavo
 obedeciendo a sus ordenes,
 aquí me tiene señor.
 El señor lo ha demandado
 por el dinero de un trabajo
 pide que venga al juzgado.
 Si el señor me ha demandado
 el señor estará loco
 yo al señor no lo conozco.
 El juez de paz le decía
 será tu juguete entonces.
 el hombre que ha demandado
 dice que no lo conoce.
 Recorra bien su memoria
 vea si es algún otro
 lo mandaremos a llamar.
 Al chingolito señor
 es a quien yo he demandado
 por el dinero de un trabajo
 pido que venga al juzgado.
 El chingolito le dice
 según a lo que se esfuerza
 este hombre está loco
 o está mal de la cabeza.

El juez de paz le decía
ya lo veo que está mal
ya lo voy a poner preso.
El chingolito le dice
le agradezco su atención
al cabo he visto un hombre
que cumpla su obligación

fin
Cido de ^{don} Leon Flores - 60 años

Jerónimo Páez

9

Andan cueros mio
andandav les contare
el principio, y la desgracia
de este Jerónimo Páez
nadie se fie del mundo
porque el mundo es un engaño
él empezó a padecer
a la edad de catorce años
en el pueblo de Dolores,
cosa que había parado
se fulgan unas carreras
para el 25 de Mayo
lo que supo esta canera
le pidió licencia al padre
que eran los interesados,
un coronel y un alcalde
Ay! hijito de mi vida
la licencia te he ecidido
ni aunque vos de mi casa
minea jamás has salido
Padecite de mi vida
un favor te voy a pedir
porque una vez a los años
me quiero ir a divertir
Ayuda pilla un caballo
háiale de disponer
vos si pas a esas carreras
vos pas de querer correr
a fines de la semana
día sábado salió
con su caballo tirando
día domingo llegó
Cuando llegó a las carreras,
la gente estaba reunida
mirando, en general
estas palabras decía
de allí grita el comandante
no respeto ranjero
el tiro de cuatro cuadas
el que gaste caballero
Fueron a medir el tiro
el tiro de cuatro cuadas,
trajeron una romana
ahí nomás los romanearon
en tres partidas que hicieron
Jerónimo les largó
tres chiestazos pegó,
disparando les ganó
de allí grita el comandante
que no entregue la parada
la carrera está entrapada.
Se bajaba de su caballo
preguntandole al ranjero
si su caballo ganó
su caballo ha ganado
ha ganado a medio cuerpo
pero no le entrego la plata
por la trampa que Ud. ha hecho
Jerónimo le decía
que trampa le he hecho yo
porque arrastran una espada
se valen de la ocasión.

Ma daba vuelta el rayero
luchado contra este mozo
cállese Ud. sin vergüenza
que Ud. ha sido un tiempo
Ahora digo señores
vengo a entregar la pasada
sin que le falte ni medio
y se lo ganó del suelo
y le atizó una cachetada
de allá viene el comandante
como era el que gobernaba
y colarlo por delante
y arreulo con las riendas
figúrese comandante
que yo no soy de un pueblo
ni tampoco Ud. es mi padre
se ha engañado medio a medio
su gente se amontonaba
que no los dejen ir
Jerónimo se rabia
que no le daban lugar
en un claro que les hicieron
se alcanzaron a topas
se pegó un rasguñoncito
y le voltió una quijada
esto sucedió muy tarde
a eso de puesta del sol
por atender al herido,
el malhechor se escapó
ya montaba en su caballo
para su casa la giró
ya cuando llegó a su casa
que a corraje la oración
luego que lo vio el padre
le cursó una admiración
al pronto le preguntó
hijo por que te has venido
que no has hallado carreras
lo que es lo que te ha sucedido
y sin poderle negar
en más caso semejante
no sabe que Ud. en dolor
malherido el comandante
No eras hijo por eso
que me causa sentimiento
lo que yo siento en el alma
es de que no lo hayas muerto
Padrecito de mi vida
un favor le voy a pedir
que me pueste su facón
¡ay! hijito de mi vida
es vano por tus venidas
que yo a mis armas las tengo
para después de mis días
No eras padre por eso
que me causa sentimiento
no son los primeros hombres
que se viven tan a tiempo
Entonces decía el viejo
desde antes cuando yo era mozo
cualesquier riesgo me largaba
cuando no tenía rabie
con mi cuchillo peleaba
conversando con el viejo
ni aunque tu ciudad tenía

El rate que mevo puma
 rodio el rancho una portada
 grito el que de la portada
 que era Paz muy a lento
 Sali que meyo al levante
 con orden de vivo o muerte
 eso es lo que no han de ver
 si tanto que soy varon
 si padeces es por mi padre
 que él no me prestó el facon
 donde estaba pentadito
 se comienza a quemangas
 preparansi caballeros
 formense como un conal
 y enderezaba a la puerta
 como si ego enfurecido
 porque unos des dió muerte
 y otros tanto malherido
 Bien haya el cuerpo del mozo
 y la vista tan alerta
 que el que vino gobernando
 quedo de umbral en la puerta
 Ya montaba en su caballo
 por los campos se giró
 luego que iba por la orilla de un monte
 las lágrimas de la madre
 que todo el campo regaba
 Pasate hijito de mi vida
 que paso tanto dolor
 no se que me vuelva verte
 te espere la bendición
 Ah hijito de mi vida
 Un favor te voy a pedir
 que llegues a lo de tu padrino
 que te espere la bendición
 Madrecita de mi vida
 su favor ha conseguido
 ni aunque se que yendo allá
 me he de arrojarse al peligro
 Ya daba vuelta para atrás
 con el padrino encontró
 con el sombrero en las manos
 la bendición se pidió
 Ahipadito de mi vida
 que es lo que te ha sucedido
 y sin poderle negar
 en más casos semejante
 no sabe Ud. que en Balores
 malherido el Comandante
 No seas ahijado por eso
 que por eso has de padecer
 en grave sean sus delitos
 yo lo sabré componer
 Muchas gracias mi padrino
 no se quiera incomodar
 asuntos que yo cometa
 yo sólo lo he de pasar
 Ya lo comienza a imitar
 ya lo hacen admitir
 le desensilla el caballo
 que se acostara a dormir
 Lo que lo piente dormido
 mando un charge
 al pueblo de policía
 que se pongan en un pronto

con cincuenta veteranos
luego que ya vino el chasque
lo que dormido estaba
lo ataban de pies y manos
para tenerlo más seguro
llamaron los escribanos
de aquellos que allí no estaban
que le pigan el sumario
para este preso de delito
Al otro día de mañana
lo que la sumaria estaba
lo alzaban en un caballo
para el pueblo lo marchaban.
No sé como hace saber
a los hermanos que tiene
en el pueblo de Chascoqui
llegaban a una casita
preguntaban de este preso
Para el pueblo lo marcharon
de allí salió una mujer
con una noticia buena
anteoche se les ha ido
ha derrotado las guardias
y ha muerto a dos centinelas
Pero tres partidas lo llevan
lo llevan en reguimento
sea que noticia buena
ya no lo contamos muerto
se lanzaban estos mozos
apurados sin saber
hándole brío y galope
y en parte a medio coner
vinte rota interesado
gauchro de la Banda Oriental
se ha cortado a la noticia
este Jerónimo Paz
mira rota le decía
si lo llegas a ver
después de quíticorte
sargento se va a hacer
rota le aseguraba
si lo encuentran mano a mano
quien se defiende de rota
en el mundo no han hallado x x x x x
Este rota interesado
como el sargento primero
que se fueron a topas
como gallo en remolero
No he visto pelia mas linda
ni nunca la pienso el per
quere bajaron corriendo
se toparon pie a pie.
En unas cuantas topadas
Paz se lo aventuro
le pegó una puñalada
que le partió el corazón
Jerónimo le decía
si te mueres no me importa
si esta te he pegado bien
ya no has de volver por otra
La montaba en su caballo
ya dispuesto a disparar
vinez pegó una rodada
en medio de un rizeasteral
como no se había turbado
alcanzó a salir corriendo
con el facón en la mano

y lo que andaba caminando
 dice Paez esta razon
 atropellarme valientes
 reconozcan un varon
 Este Peronino Paez
 de camrado andaba muerto
 lo que vio a los hermanos
 se le mueve el alma al cuerpo
 se largaban los hermanos
 como leones a peleas
 y le dicen al hermano
 que se siente a descansar
 traen la gente peleando
 en unas atraverias
 donde se halla una laguna
 que no se ve agua ninguna
 base volvan los suecos
 y maldiciendo su suerte
 que sin poderlo prender
 en tanta perdida de gente
 Buenos hermanos de mi vida
 No me voy a reparar
 me voy para lo del padrino
 me la debe la ha de pagar
 el padrino habia sabido
 las trazañas del abijido
 hace pedir una escolta
 para estar acompañado
 Eso de las doce en punto
 Paez se le aparecio
 con el sombrero en las manos
 la bendición le pidió
 más por fuerzas que por gana
 la bendición me ha de estar
 ya sabe Ud. mi padrino
 quien la debe la ha de pagar
 lo hace acordar en el suelo
 ahí no más lo desolló
 para que sirva de ejemplar
 pero dijo que contar
 que él se entraba a los indios
 mi uno lo pudo lograr.

Cuido de Don José Suarez — 80 años ^{fin}